



zwischen Pos.14 und Pos.15 2mm Spiel - Pos.15 mit Kennlinie nach oben einbauen.
2mm spacing between pos.14 and pos.15 - install pos.15 with grooved end up.
2mm de distance entre la pos.14 et la pos.15 - installer pos.15 avec le marque en haut.

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0639249	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639250	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
1	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille fileté
5	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
6	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
7	0639052	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
8	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
9	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
10	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
11	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
13	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de controle cpl.
14	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
15	0465704	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
16	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
17	0625990	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
18	0638834	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
19	0625989	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
21	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0461296	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
23	0489808	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
24	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
25	0310182	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
26	0625978	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27	0658894	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
28	0658892	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
29	0658893	2		Belüftungrohr	air inlet pipe	tube inférieure
30	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
31	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
32	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
33	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
35	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
36	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
37	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
38	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
39	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
40	0465674	1		Dichtung	gasket	joint
41	0463795	12		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
42	0460931	12		Federring	spring ring	rondelle elastique
43	0461091	12		Scheibe	washer	rondelle
44	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
45	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
46	0460443	2		Schraube	screw	vis
47	0638438	1		Oberteil komplett	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
48	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
49	0415170	2	R	Druckfeder	spring	ressort
50	0657327	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle	axe de contrôle
51	0658897	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
52	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
53	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
54	0638439	1		Unterteil komplett	bottom	partie inférieure

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



D 230/160

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com